

# AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.  
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, Aruba  
en de Bovenwindische eilanden per drie maanden  
fl. 2.— bij vooruitbetaling.

**BUREAU VAN DIT BLAD**  
**St. Elizabeths-gasthuis.**  
DRUKKER: B. L. BOGAERS.

Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—  
Afzonderlijke nummers fl. 0.15.  
Prijs der Advertentiën van 1—7 regels f. 0.50; voor el-  
ken regel meer 7½ cts.

## Het nut van een Ambachtsschool.

De Congregatie van Schent (bij Brussel) is een Congreg. van Belgische en Hollandse Missionarissen, die haar zendingsgebied heeft in Mongolië, China, de Congo en de Philippinische Eilanden. Ook in Holland heeft deze Congregatie een bloeiend missiehuis, nl. te Sparren-  
daal in Noord-Brabant.

Een dezer Missionarissen de Eerw. Pater René Michielsens schrijft in de *Annalen der Missionarissen van Sparrendaal* het volgende interessant stuk:

Het grootste aantrekkingspunt van het lieve Baguio (Philippijnen) is zonder twiifel de welbekende St. Lodewijk-school, die vier jaar geleden door de Missionarissen van Schent gesticht werd. Het is eene vakschool voor jongens en meisjes, voor kinderen zoowel van de beschaafde Filipino's als van de verschillende onbeschaafde stammen uit deze heidensche provincie.

De school is gelegen in het armere gedeelte der stad en beheerscht vanaf den heuveltop de inlandsehe stad of „Campo Filipino", die lange de helling gebouwd is. De talrijke toeristen, die van alle deelen der Eilanden naar de „Zomerstad" opkomen en zelfs van Hong-Kong, Australië en de Vereenigde Staten, hebben eene bijzondere voorliefde voor dezen heuveltop en men mag gerust zeggen, dat het genot van het uitzicht op de stad, af- en oprijden is van auto's en rijtuigen langs de Naguilan-baan.

Wat is dan wel het eigenaardige kenmerk van deze Bijzondere School? Welke is de kracht, die zoo voortdurend de voornaamste persoonlijkheden bij hun verblijf in Baguio naar deze katholieke school der arme Filipino- en Igorottenkinderen trekt?

De reden is, dat vreemdelingen en toeristen hier de groote vaardigheid komen bewonderen van de jongens en meisjes der Filipino's en Igorotten, welke ze zich door overpoosde oefening in kunstig en nuttig handwerk hebben eigen gemaakt. Niet alleen ontvangten de leerlingen het gewone theoretische onderwijs, zooals in de andere scholen van den Archipel, maar hier worden zij ook opgeleid tot bedriven vakmensen, die in staat zullen zijn, door de uitoefening van een handwerk in hun levensonderhoud te voorzien, als ze de inrichting verlaten hebben. Dat is de ware reden, waarom de St. Lodewijksschool zoo algemeen door de bezoeker bewonderd en geprezen wordt. Zij immers begrijpen, dat deze school met goed gevolg in eene der dringendste behoeften der Philippijnen voorziet: de vorming van een werklievend, vakkundig volk.

De school zelf bestaat hoofdzakelijk uit twee groote gebouwen, die geheel van elkaar gescheiden zijn: een voor de jongens, het andere voor de meisjes. Ieder gebouw bevat de klaszalen en werkhuizen, ingedeeld voor de verschillende graden en vakken van onderwijs.

In den beginne was het een zeer gewichtig, maar tevens moeilijk probleem te bepalen, welke industrie het geschiktste was voor het onderwijs en het meest winstgevend voor de latere loopbaan der leerlingen. Het leidend beginsel voor de oplossing van deze vraag was: het vakonderwijs moet aangepast worden aan de grondstoffen en de behoeften der streek.

Met dit inzicht maakten we ons plan op en kozen tusschen meerdere mogelijke de volgende ambachten: voor de jongens: zilversmid, loodgieter, kleermaker, schoenmaker en timmerman; voor de meisjes: borduren en kantwerken.

De uitslag heeft bewezen, dat wij eene praktische keuze gedaan hebben; de kant- en borduurwerken

immers, alsook de kunst van het opzeten van zilververmeden, zijn gemakkelijk aan de vele toeristen verkocht worden. Daarenboven heeft deze zich snel ontwikkelende plaats veel timmerlieden noodig, om de huizen te bouwen (die alle in hout opgetrokken worden) en ze uit te stoffeeren, verder loodgieters om het ijzer der daken en de huizen der verschillende leidingen aan te brengen. Onze kleer- en schoenmakers bevorderen de beschaving der omwoonende Igorotten, die langzaamhand meer met den stoffelijken vooruitgang in aandraking komen en zich zelf ook meer mensch beginnen te voelen, als ze hunne onbekende lichamen met kleeven kunnen dekken.

De uitslag, welken de onderwijszorg bereikt, was dan ook werkelijk bewonderenswaardig. Igorottenjongens, die nooit te voren aan de mogelijkheid gedacht hadden van zich te kleeden, waren na 7 of 8 maanden oefening in staat, zichzelf een heel stel moderne kleeven te maken. Diezelfde jongens kunnen zulk een meubel vermaaken, dat zij de dames en heeren zo veredelen boven die, welke in de moderne magazijnen geleverd worden. Anderen, die toen ook maar schooljongens zijn, kunnen reeds zoo goed leeren en schoenen herstellen, dat ze welde vakkundige werkmans zijn, die in iederen schoenmakerswinkel worden aangevraagd.

Waar onze bezoekers uit Amerika en Europa komen, vooral belang in de zilversmidderij en 't gebeurt niet zelden, dat 't werk van deze arme en onbeschaafde kinderen den Stillen Oceaan overgebracht wordt, om aan onze vrienden aan gene zijde der zee te zeggen, dat onze Igorottenjongens, die in hun dorp geen ander werktuig dan de „bolo" ed rijststamper gebruikten hadden, er toe gebracht konden worden het fijnste werk te vervaardigen. Om den lust tot werken bij onze leerlingen op te wekken, toonen we hun beide methoden van zilversmidten naast elkaar: de oude inlandsche en de moderne met een benzine-apparaat.

Het loodgietersvak, dat jammer genoeg in de meeste ambachtsscholen verwaarloosd wordt, is hier zeer noodzakelijk voor het aanleggen en herstellen van de ijzeren daken en huizen. En het fijnste hout- en snijwerk, dat men in de mooiste huizen van Baguio vindt en waarvan de pracht zoo opvalt, is afkomstig van onze katholieke ambachtsschool. In de schrijfwerkafdeeling zullen we nu eene groote verbetering kunnen aanbrengen, omdat een edelmoedig weldoener, die zich over den buitengewonen uitslag onzer school verheugt, ons een elektrische motor ten geschenke heeft gegeven.

Sedert eenige maanden heeft men aan onze school een onderzoek in studie genomen om een gemakkelijke middel te vinden voor de bereiding van leder. De onderzoekingen hadden plaats onder speciale leiding van het Wetenschappelijk Bureau van Manila.

De eerste proeven zijn genomen en we koesteren de beste hoop, dat we door deze nieuwe industrie weer veel zullen kunnen bijdragen tot bevordering van den maatschappelijken welstand der Bergprovincie, waar veel ruw materiaal voor lederbereiding aanwezig is en waar toch nooit aan eene looierij is gedacht. De laatste proeve is onder leiding van Pater Carlu genomen en het product is door het Wetenschappelijk Bureau van Manila als van uitstekende kwaliteit erkend.

Over onze kant- en fraaie handwerken is iedere Amerikaansche dame die te Baguio vertoefde, vol lof, evenals over de vaardigheid onzer meisjes die door de Belgische Zusters onder-

wezen worden. Niets wekt meer de bewondering van deze toeschouwers dan de vingervaardigheid van die kleine meisjes, om de moeilijkste patronen van kant en borduurwerk na te maken.

Een der voornaamste eigenschappen, waarover we in onze vakschool ons mogen verheugen, is, dat niemand het beoeden zich acht, zelf het vuilste werk te verrichten, zooals bijv. de huizen krabben in de looierij. Ieder die den natuurlijke afkeer van iederen Filipino voor handenarbeid kent en zijne voorliefde voor een baantje als onderwijzer of gouvernante, zal hierin zeker een grooten vooruitgang zien. Wij trachten hen steeds beter te doen begrijpen, dat een flink ambacht een man even hoog plaatst in de maatschappij als de vrije beroepen en dat zij door hun handenarbeid evenveel eer en voorspoed zullen genieten als de anderen en zelfs nog meer bijdragen tot de welvaart van hun land.

Een bijzondere zorg wordt in de middelklassen aan de talen besteed om ieder leerling in te rusten met een voldoende kennis van Engelsch, Spaansch en Ilocaansch: het meest verspreide van de verschillende Maleische dialecten van Noordelijk Luzon.

Als we dit alles beschouwen, is het dan te verwonderen, dat onze katholieke missieschool het vertrouwen en de sympathie geniet zoowel van de vreemdelingen als van de inwoners, zodat de school leerlingen tot over de 300 geklonnen is?

Maar de weldadige invloed van deze school doet zich niet alleen in Baguio gevoelen, doch strekt zich ook verder uit. Want aan deze school is ook een College of Internaat verbonden, waar we de meest belovende jongens opnemen uit de talrijke lagere scholen, die de Missionarissen van Schent in de heidensche Bergprovincie hebben opgericht.

Als die kinderen hunne dorps-school af hebben, volgen ze hier in Baguio de Middelbare en Hoogere School. Wanneer zij dan naar hunne verschillende stammen terugkeeren, zijn zij zeer goed onderwezen in godsdienst, wetenschappen en ambachten en zullen zij ook door hunne meer beschaafde manieren een grooten invloed op hunne stamgenooten weten uit te oefenen en hen voor de beschaving en den godsdienst meer toegankelijk maken.

De instandhouding van dit college weegt als een zware last op onze missie, vooral sedert de oorlog de giften heeft verminderd.

Ik heb echter de vaste hoop, dat het H. Hart ons zal ter hulp komen en ons eenige goede gaven zal doen geworden, waardoor wij in staat zullen zijn, niet alleen om het bestaande te behouden, maar zelfs nit te breiden, om zoo spoedig mogelijk van het wilde Igorottenvolk een werkzaam en beschaafd volk te maken.

Op die wijze zullen we een afdoend antwoord gegeven hebben op de vraag, of de onbeschaafde Igorotten vatbaar zijn voor handenarbeid en zal eens te meer bewezen zijn, dat de katholieke missie-arbeid bij de wilde stammen ook beschavingswerk is.

## De Positie van den Nederlandschen Onderwijzer.

Er is behoefte aan onderwijzers. In de naaste toekomst zal het gebrek aan onderwijzers, nog groo-  
ter worden.

In sommige kringen van onderwijzers, teleurgesteld door de nieuwe salarisregeling, worden voorstellen gedaan om de opleiding tot onderwijzer stop te zetten. Men zou dus de ouders krachtig willen ontraden hun

## Hollandsche Bank voor West-Indie.

Hoofdkantoor: Amsterdam.

Bijkantoren: { Caracas.  
Curaçao, Heerenstraat.  
Spaarkas Breestraat 36,  
Otrabanda.

Statutair Kapitaal f 5,000,000, waarvan volgestort f 1,000,000.

Neemt gelden a depósito en opent rekeningen-courant.

Verstrekt credieten ten behoeve van handel en industrie.

Belast zich met alle bankzaken in het algemeen.

3

kind onderwijzer te laten worden.

De schaduwzijde der salarisregeling voor enkele categorieën van hen die reeds onderwijzer zijn, is voor het publiek zwart genoeg gemaakt, dat wij ook wel de lichtzijde mogen toonen voor degenen, die onderwijzer willen worden.

Een onderwijzer, die volgens nieuwe wet is opgeleid en op 22de jarigen leeftijd een bijakte heeft, is aanstands benoembaar aan een ULO-school, waar voorloopig de behoefte aan personeel nog grooter zal zijn dan aan een gewone school, en verdient hij met de jaren in salaris tot f 4400.

Wordt hij aan zulk een school benoemd tot hoofd, dan wordt zijn salaris op 44 jarigen leeftijd f 5000 of 5100. Met nog twee akten erbij f 5300. Hierbij is niet gerekend de door hem te ontvangen kindertoe-  
tolage.

Aan een avondschoon voor vervolg onderwijs zou hij zich gemakkelijk een bijverdienste van f 300 kunnen verzekeren.

Dat door verschillende onderwijzers aan een winstgevende bijbetrekking in de avonden de voorkeur gegeven worden boven het geven van vervolgonderwijs, laten we buiten bespreking.

Met een behoorlijk gezin brengt hij het in deze situatie tot een inkomen van rond f 6000.

Bij de toekomstige ontwikkeling van het onderwijs kan redelijk verwacht worden, dat zulk een betrekking volstrekt geen uitzondering zal zijn.

Wordt men geen hoofd, ook niet van het vervolgonderwijs, dan zal het salaris een f 800 lager blijven.

Indien iemand, na geslaagd te zijn in het onderwijzersexamen, niet meer studeert voor een bijakte, aan een gewone lagere school steeds werkzaam blijft, geen hoofd wordt, na den middag-schooltijd niets meer doet, gehuwd is, zonder kinderen, brengt hij het van zelf na 23 dienstjaar tot f 3800. Hij begint op 20 jarigen leeftijd met f 2150.

In kleinere gemeenten worden genoemde bedragen met 4%, in de kleinste met 8% verminderd.

Hierbij is niet te vergeten, dat verlies van betrekking voor een onderwijzer zoo goed als niet voorkomt en dat zijn pensioen op 65 jarigen leeftijd verzekerd is, waarvoor door hem geen premie wordt betaald.

## Regelen voor den Dertijde Journalistiek.

Het tijdschrift „America" geeft de regelen, welke HARDING, de aanstaande president der Ver. Staten als hoofdredacteur van zijn blad voor zijn medewerkers gaf.

1. Bedenk, dat er aan iedere quaestie twee kanten zijn. Geef ze beide. Wees waar. Geef de feiten.

2. Fouten zijn onvermijdelijk, maar streef naar juistheid. Ik lees liever één juist geval, dan honderd half-ware.

3. Wees fatsoenlijk, wees fair, wees edelmoedig.

4. Argumenteer, maar boks niet.

5. Er is in ieder iets goeds. Breng het goede naar voren en kwets niet zonder noodzaak de gevoelens van wie ook.

6. Geef in het verslag van een politieke vergadering de feiten, vertel het verloop, zooals het geweest is, niet zooals je zoudt willen dat het was geweest.

7. Behandel alle godsdienstige zaken met eerbied.

8. Als het maar eenigszins kan worden vermeden, breng dan nooit schande over een onschuldige echtgenoot of kind door de misdaden of tegenspoeden van een verwant.

9. Leid het blad zoo, dat het in elk huis kan binnenkomen zonder de onschuld van een kind te kwetsen.

Aldus Harding.



# Ontwerp-Verordening op de Danspartijen.

VOORLOOPIG VERSLAG.

## Algemeene beschouwingen.

Algemeen verklaarde men zich gaar en versad mede te verhe tot maatregelen, welke zouden kunnen strekken tot het beteugelen van onordelijke of zedswetende danspartijen.

Verscheidene leden meenden echter, sterker nog: hielden er zich van overtuigd, dat het doel door het onderhavig ontwerp beoogd in geen deele zal worden bereikt. Noch de thans voorgestelde, noch welke andere wettelijke voorschriften ook, zouden, volgens deze leden, feitelijk iets kunnen uitrichten, zoolang men er niet in slaagt het peil van ons politiekorps belangrijk te verhoogden.

Onder de tegenwoordige omstandigheden zouden de voorgestelde bepalingen zonder gevolg hebben, dan de ordelijke en fatsoenlijke burgers, voor wie wettelijke bepalingen niet nodig zijn, in hunne vrijheid te belemmeren.

Benige leden hadden voornamelijk bezwaar tegen het ontwerp, om dat daardoor plotseling opkomende danspartijen door onvoorziene bijeenkomsten op clubs of sociëteiten onmogelijk zouden worden gemaakt.

Een groot bezwaar achtte men voorts—en dit vrij algemeen—den eisch van het ontwerp, dat er voor de daarin aangeduide danspartijen vergunning vereischt wordt. Onder de bedoelde danspartijen vallen toch alle danspartijen, die door meer dan één persoon gezamenlijk gegeven worden, dus ook fatsoenlijke danspartijen van de volksklasse en ook alle pic-nic, club-danspartijen enz. van de meer gegoeden. Zoolang nu weeschen vele leden niet te gaan.

Dergelijke onschuldige en volkomen toelaatbare uitspanningen mochten niet van den goeden wil of het persoonlijk inzicht van welke autoriteit ook afhankelijk worden gesteld.

Voor wat de collectieve danspartijen van de volksklasse aangaat, merken deze leden op, dat het dansen ongeveer de eenige uitspanning is, welke die klasse heeft; in de vrijheid daartoe behoort zij niet te zeer belemmerd te worden.

Tegenover en naast vorenstaande beschouwingen werd door verschillende leden aangevoerd, dat, waar dit ontwerp de strekking heeft, ontdekte leemten aan te vullen, zij niet konden aannemen, dat het in de bedoeling van het Bestuur kan liggen gewone danspartijen, waar het over het algemeen fatsoenlijk en net pleegt toe te gaan, ook maar in het minst te belemmeren of tegen te gaan. Was dat wel het geval, dan zouden ook zij hun stem aan dit ontwerp moeten onthouden.

Het ontwerp richt zich dan ook, volgens de leden hier aan het woord, slechts tegen de uitwassen, die algemeen worden afgekeurd, en dient daarom niet onvoorwaardelijk te worden afgewezen.

Aan de bedenking, dat de eisch van een vergunning voor collectieve danspartijen te ver gaat, kan gemakkelijk worden tegemoetgekomen door in het ontwerp niet van een vergunning, maar overal van een kennisgeving van de belanghebbende partij te spreken. Daardoor wordt het hoofddoel n. l. dat de politie kennis zal krijgen van de plaatsen, waar er danspartijen aan den gang zijn, even goed bereikt.

Voorts zou er een uitzondering kunnen worden gemaakt voor de plotseling opkomende danspartijen, b. v. door wettelijk erkende sociëteiten en clubs buiten de verordening te laten.

Het meeste heil, het meest nuttig effect van de voorgestelde verordening verwachtten de leden aan het woord van de bepalingen van art. II, waardoor toch voorkomen wordt, dat de bewoners van éénzelfde buurt geregeld in hun rust gestoord worden door danspartijen in hetzelfde huis, die eigenlijk danshuizen dan, waartegen dit ontwerp zich wil richten.

In dit verband gaven deze leden in overweging art. 30d zoodanig te wijzigen, dat de danspartijen als hier bedoeld niet langer mogen duren dan tot 3 uur 's morgens.

## Artikelen.

### Ad art. 30a.

Zooals reeds in de algemeene beschouwingen aangegeven, had men bezwaar tegen den eisch: vergunning voor bedoelde danspartijen. Beoogd werd, dat indien er in plaats van „vergunning” van „kennisgeving” gesproken kon worden, er veel in de verordening verzacht is.

Waar men van meening was, dat de grondoorzaak voor nrs. 2 en 3 van artikel 30a gezocht moet worden in het zoo veel mogelijk verminderen van den overlast, welke buiten onder vinden van danspartijen in

het algemeen, werd geoordeeld dat hiervoor reeds voldoende gemaakt wordt door artikel II Nrs. 2 en 3 van artikel 30a zouden dan—aldus de leden hier aan het woord—in verband hiermede, gevoegelijk kunnen vervallen.

### Ad art. 30b.

Gevraagd werd of het niet wat al te ver ging ook de deelnemers aan de onderhavige danspartijen te straffen. In elk geval vond men het noodig het Bestuur in overweging te geven dit niet te doen plaats hebben voor die danspartijen, welke in strijd met artikel 30a gehouden of gegeven worden.

### Ad art. 30c.

Behalve dat men ook in dit artikel, even als in alle andere, li ver van „kennisgeving” in plaats van „vergunning” gesproken zag, werd ook de vraag gesteld of er overwegend bezwaar tegen zou bestaan den in dit artikel gestelden leeftijd van 18 jaren voor personen, die tot de danspartijen in kwestie mogen worden toegelaten, te verlagen en te brengen op 15 jaren.

### Ad art. 30d.

De meening werd uitgesproken, dat het voldoende zou zijn een uur te stellen, waarop de danspartijen moeten eindigen, 3 uur in den morgen kwam daartoe geschikt voor. De menschen kunnen dan beginnen zoo laat als zij willen.

### Ad art. 30e.

Omtrent dit artikel waren de meeningen verdeeld. Men achtte het gevaarlijk de beoordeling van het al of niet plaats hebben van „ongeregeldheden, wanordelijkheden, ruimer of burengerucht” aan onbevoegden over te laten.

### Ad art. 30f.

Nog sterker dan bij het vorige artikel koesterde men hier de vrees voor ondoordachte handelingen. Wie zal moeten uitmaken of de hier bedoelde danspartijen in strijd met deze keur gehouden worden?

Bij dit en het vorig artikel werd opgemerkt, dat soortgelijke bedenkingen zich niet zoozeer richten tegen deze bepaling, doch veel meer tegen de politie in het algemeen.

### Ad art. II.

Zooals reeds in de algemeene beschouwingen aangevoerd, koesterde men de beste verwachtingen van dit artikel.

Eenige leden vonden „ten hoogste eenmaal in een kalendermaand” wel wat al te weinig. Zij zeiden hier graag staan „eenmaal in de week”.

Weer anderen wilden dit artikel zoodanig geredigeerd zien, dat éénmaal in de week voor dezelfde persoon, doch éénmaal in de maand om in hetzelfde huis te dansen mogelijkheid werd geopend na kennisgeving.

Ten slotte werd door enkele leden medegedeeld, dat naar hunne meening een groote stap in de gewenschte richting gedaan zou worden, door het instellen van gouvernementswege van openbare dansgelegenheden, waar onder de noodige controle met goede muziek op nette wijze gedaan kan worden.

Vanzelf zal men dan op aangename wijze de danspartijen, waartegen deze keur zich richt, langzamerhand doen verdwijnen.

## NASCHRIFT DER REDAKTIE:

Eindelijk na bijna een jaar tel mens is de *Memorie van Antwoord* op het voorstel tot wijziging van de *Algemeene Politiekeur* van 1917, speciaal wat de danspartijen betreft, door den Kol. Raad onder handen genomen.

De lezing van dit antwoord wekt wel eenige bevreemding. Men krijgt wel den indruk dat een groot deel onzer Raadsleden van oordeel is, dat het dansen tot een der noodzakelijkste levensbehoeften behoort der Curaçaosche bevolking, en dat (om te maken uit te aantekening bij art II) het *wettelijk* organiseren van een danspartij in een Curaçaosche familie verre van buitensporig te noemen is.

Sommige leden van den Raad gaan nog verder. Zij schijnen zelfs van meening te zijn, dat er eigenlijk nog veel te weinig gedaan wordt en dat daarom, zooals op het slot blijkt, het eerst een groote stap in de gewenschte richting zou zijn, zoo er van gouvernementswege openbare dansgelegenheden werden ingesteld, waar onder de noodige controle, met goede muziek, op nette wijze gedaan kan worden.

Daar is vroeger uit den Raad een klacht opgegaan, dat de openbare gezondheidsdienst hoe langer zoo meer zijn grijparmen uitsloeg en alles onder zich zocht te trekken. Doch zou men nu niet tot de vraag gerechtigd zijn, of er nu werkelijk voor ons Gouvernement niets beters te doen valt, dan zelf als balletmeester te gaan optreden? Of wil men zich in het oog der geheele wereld bespottelijk gaan maken?

Maar men zal zeggen dat de bedoeling *alleen* is, dat er dan met goede muziek, onder de noodige controle, op nette wijze gedaan kan worden.

Maar één van tweeën. Of wel men

gaat van de veronderstelling uit dat op die „openbare dansgelegenheden van gouvernementswege” het *per se* ordelijk en netjes toegaat en dan is geen controle gewenscht, nog sterker, „dergelijke onschuldige en volkomen toelaatbare uitspanningen mogen niet van den goeden wil of het persoonlijk inzicht van welke autoriteit ook afhankelijk worden gesteld”, zooals bij de algemeene beschouwingen gezegd wordt. Met andere woorden, daar mogen de autoriteiten met hun vingers afblijven.

Of wel een tweede veronderstelling is mogelijk. Er zou toch ook wel een kans bestaan, dat er op dergelijke openbare dansgelegenheden van gouvernementswege wel eens niet ordelijk kon toegaan. Doch dan moet er controle zijn. Maar nu heeft de Raad, (althans verschillende Raadsleden) te voren (bij art 30 e en f) zowat het heele politiekorps als „onbevoegd” gequalificeerd om beoordeling van „ongeregeldheden, wanordelijkheden, ruimer en burengerucht” (art 30 a) aan hen over te laten. Zoodat dan de Procureur Generaal en Commissaris Appel (nog pas voor zijn ijver en trouwe dienstvervulling door de koopmansstand bij zijn jubilé gehuldigd) zowat als de eenigen boven alle verdenking overblijven, om daar als voldoende betrouwbaar op wacht te mogen staan.

Zeker, ook wij zijn van oordeel dat ons politiekorps nog lang niet op peil staat en wel een reorganisatie noodig heeft. Maar men degraadeert het *verre beneden alle peil*, wanneer men welken politieagent dan ook niet eens in staat zou achten om te beoordelen of er „ongeregeldheden, wanordelijkheden, ruimer of burengerucht” plaatsvinden.

Gebeuren deze ook niet *buiten* danspartijen? En wanneer er hier of daar voor de deur of in de buurt van de woning van een raadslid vechtpartijen, wanordelijkheden e. d. plaats vinden, zou dan niet elk Raadslid een politieagent een uitbraander geven, wanneer deze maar eenvoudig bleef toekijken en daar niet zoo spoedig mogelijk een eind aan maakte? Dus dan worden ze wel bevoegd verklaard.

De danspartijen, waartegen deze verordening zich alleen keert, zijn uitwassen, zijn wilde, woeste tooneelen van brooddrunkenheid en lage passielust, die onder geen enkel opzicht verdienst door een wetgevend lichaam vergoelijk, in bescherming genomen of zelfs geduld te worden.

Sinds bijna 50 jaar is de Slavernij in onze kolonie afgeschaft. Laten wij er veeleer een eer in stellen ook dit laatste reurige, heidensehe, Afrikaansche overblijfsel, dat nog aan den slaventijd herinnert, met wortel en tak uit te roeien. Dan eerst zal men kunnen zeggen te hebben meegewerkt om onze lagere bevolking tot een hooger peil van beschaving te hebben opgevoerd.

Het zoo onverantwoordelijk zijn deze uitwassen, die een schande zijn voor onze maatschappij, te laten voortwoekeren, allee om de denkbeeldige vrees voor een fanatisme, dat zich misschien ook tegen „onschuldige en volkomen toelaatbare” dansavonden ten huize van fatsoenlijke families zou keeren.

## NOG MEER LICHT GEWENSCHT.

Zaterdagmiddag, toen het vorig nummer onzer courant reeds verzonden was, werd een vliegend blad door de stad verspreid, dat tot titel droeg: OPEN BRIEF AAN DEN HEER PRAKKEN, *Adm. v. Financiën*, dat ondertekend was door Dr. MOLLER.

Wij drukken het hier in zijn geheel af:

Daar de officiële mededeelingen, gepubliceerd door den Administrateur van Financiën in het extra nummer van de „Curaçaosche Courant” van Maandag, 24 dezer, mij niet van mijn standpunt hebben kunnen afbrengen zoo krachtig mogelijk te moeten protesteeren tegen de onwaardige en onwettige wijze van toepassing van de verordening op de Buitengewone Inkomstenbelasting, meer ik mijne opvatting nader te moeten toelichten.

Gaarne had ik gezien, dat de A. v. F. de zeer duidelijke artikelen van de verordening op de B. I. in zijne mededeelingen had opgenomen, waardoor het voor het publiek, voor wie het extra nummer van de C. C. bedoeld was, niet moeilijk zou zijn geweest te begrijpen, dat er naar werd omgesproken met de toepassing van de bedoelde verordening.

Die artikelen mogen hier volgen, ter redressering van het verzuim.

P. B. 1918, No. 7. 1

VERORDENING tot heffing van een buitengewone inkomstenbelasting.

### Art. 1.

Onder den naam van buitengewone inkomstenbelasting wordt een belasting geheven wegens de vermeerdering van inkomen of winst sedert het uitbreken van den oorlog; onverschillig of die vermeerdering a dan niet een gevolg is van den oorlogstoestand.

### Art. 2.

Belastingplichtig wegens vermeerdering van inkomen zijn:

A. in de kolonie wonende personen.

B. de buiten de kolonie wonende personen, die persoonlijk of door gemachtigden of als commanditaar vennoot, in de kolonie een beroep of bedrijf uitoefenen.

### Art. 7.

Als vermeerdering van inkomen wordt beschouwd het bedrag, waarmede, bijkans den aanslag in de inkomstenbelasting, het belastaar inkomen over eenig jaar te boven gaat het belastaar inkomen naar hetwelk de aanslag in die belasting over het jaar waartoe de eerste augustus 1913 behoorde, is geregeld.

Bij de berekening van de vermeerdering wordt het belastaar inkomen, naar hetwelk de aanslag over het jaar waartoe de eerste augustus 1913 behoorde, is geregeld, naar beneden afgerond tot een veelvoud van honderd gulden.

### Art. 9.

Ten aanzien van personen als in art. 2 bedoeld, wier belastingplichtigheid in de inkomstenbelasting is aangevangen op of na 1 Mei 1914, wordt, behoudens de bepaling van het tweede lid van dit artikel, als vermeerdering van inkomen beschouwd het bedrag waarmede hun inkomen het bedrag van f 2500,— te boven gaat.

Is de belastingplichtigheid ontstaan door vestiging in de kolonie, dan wordt de vermeerdering geschat.

Ik meen dat zelfs een schoolkind hieruit moet lezen, dat ik, als Nederlander in deze kolonie wonende, val onder de bepalingen der B. I. V. en dat ik dus mijn aanslag conform de verordening moet betalen. Maar datzelfde schoolkind zal uit die bepalingen ook lezen, dat een ieder, hij moge zich vóór of na 1914 hier hebben gevestigd (art. 9, laatste lid), evenals ik, verplicht is de belasting te betalen.

Mijn aanslag behoeft niet te worden getoetst aan de Ministerieele Missive, zooals de A. v. F. doet. Mijn aanslag en die van alle anderen, moet aan de Verordening op de B. I. getoetst worden. Deze toetsing aan de Ministerieele Missive is alleen noodig, wanneer er vrijstellingen, buiten de verordening om, gegeven worden.

Het zal den A. v. F. wel bekend zijn, dat wij volgens geschreven wetten en verordeningen geregeerd worden en niet volgens ministerieele aanschrijvingen. In dergelijke aanschrijvingen kan de Minister hoogstens zijne opvatting kenbaar maken, nooit met de bedoeling, dat zijne meening boven de wet zal komen staan.

Uit de officiële mededeelingen van den Administrateur blijkt duidelijk, dat de Minister van Kolonien alleen zijne opvatting van de zaak gegeven heeft en geen uitdrukkelijk bevel. Alleen wanneer dit laatste geschiedt was, zou men wellicht in twijfel kunnen verkeeren of al dan niet rekening daarmede gehouden moet worden.

Maar wat blijkt wel uit de mededeelingen van den A. v. F.

1. dat aan een bepaalde categorie van personen, tegen de zeer duidelijke bepalingen der verordening in vrijstelling van de betaling van de buitengewone inkomstenbelasting is verleend;

2. dat dus gehandeld is geheel in strijd met art. 170 R. R., dat geen privilege in het stuk van belastingen toelaat.

3. dat de A. v. F. zelf, door de de bijzondere toepassing der verordening, vrijliep van de betaling der belasting;

4. dat de strekking van de officiële mededeelingen niet bedoeld was om aan te toonen, dat de mij opgelegde aanslag juist was; maar dat zij meer ten doel hadden een poging om de eigenaardige toepassing der verordening op de B. I. goed te praten;

5. dat door die bijzondere toepassing het doel der verordening, die alleen wat geld voor de koloniale kas beoogde bij elkaar te krijgen, geheel op zij is gedaan en de nood van de koloniale kas niet in die mate verholpen werd als beoogd werd met de verordening.

De Curaçaosche bevolking is zeer terecht zeer verontwaardigd over de ongelijkheid, waarmede de buitengewone belasting verordening is toegepast en heeft van haar ontevredenheid ondubbelzinnig blijk gegeven door hare uitstekend geslaagde betooging van 19 Januarij. l. De bevolking vertrouwt dan ook, dat de Koloniale Raad voor de gelijkheid van rechten alhier zal opkomen op een wijze die algemeene betooging waardig.

Hetgeen in de officiële mededeelingen volgt na de nieuwe zin be-  
ginnende met „Na de uitspraak van den Kantonrechter .....” enz.  
acht ik geschikt voor een slechte  
bladvulling van een provinciaal

blaadje en dus geen behandeling waardig.

Ph. F. DE HASETH MOLLER.

Tot zoover de *Open brief* van Dr. MOLLER.

De schrijver erkent hier zonder omwegen, dat hij zijn aanslag in de B. I. B., conform de verordening, betalen moet. In ons eerste artikel over deze aangelegenheid „Gisting” van 22 Januari, deelden wij mede, dat Dr. MOLLER op dien bewusten Woensdag 19 Januari aan den Ontvanger verklaarde dat het bedrag van zijn aanslag op één der Banken gedeponneerd lag. Dit weten wij uit zekere bron. Of het er echter nu nog ligt, kunnen wij niet zeggen. Voor zoover wij weten, is het echter nog niet aan den ontvanger ter hand gesteld.

Het optreden van Dr. Moller krijgt nu weer een eenigszins ander karakter.

Op den 19 Januari trad meer zijn protest tegen, en weigering tot betaling van zijn *persoonlijken* aanslag in de B. I. B. op den voorgrond.

Nu begint Dr. M. eerst zijn eigenlijke kruistocht tegen de ongelijke en onrechtvaardige toepassing van deze belastingwet. Hij eischt gelijke toepassing voor iedereen. Geen bevoorrechtiging of vrijstelling voor bepaalde personen of categorieën van personen. De *persoonlijke* kwestie (de eigen aanslag) treedt nu geheel op den achtergrond.

Wij moeten erkennen, dat deze tweede fase ons veel sympathieker is dan de eerste. Zoolang ze zuiver zakelijk gehouden wordt en vrij van alle politieke of andere vreemde tendenzen, die de eigenlijke zaak vertroebelen en niet anders dan schaden kunnen, zien wij er geen enkele reden in om aan deze beweging onze sympathie te onttrekken.

Doch wanneer Dr. Moller wil optreden als de ridder voor recht en gelijkheid, dan moet hij zijn eigen positie zoo zuiver en nobel mogelijk houden en alle hartstocht en opwinding zoowel van zich zelf als van vrienden en raadgevers buitensluiten.

Wat het eerste punt betreft, zal die positie terstond boven alle verdenking van persoonlijk voordeel of egoïsme enz. uitsteken, indien hij den oorspronkelijken persoonlijken kant dezer kwestie geheel uit de wereld helpt, door zonder uitstel zijn aanslag te betalen. En wel om de volgende redenen.

Deze aanslag is billijk of niet. Zij is billijk, want Dr. M. erkent nu, dat deze aanslag geheel en al overeenkomstig de verordening is. Dus waarom dan niet betalen? Geen enkele belastingwet laat, tot staving van de juistheid van mijn aanslag, vergelijking toe met andere personen, die te hoog of te laag of niet zijn aangeslagen. Dit kan aan de juistheid van mijn persoonlijken aanslag absoluut niets afdoen. Voor die anderen kan dat alleen een reden om te dolen of tot verheugenis geven, waar ik verder persoonlijk eigenlijk niets mee te maken heb. Is zijn eigen aanslag dus betaald, dan is alle persoonlijk belang van zelf buitengesloten, dan is hij in werkelijkheid een onbaatzuchtig en nobel strijder voor het gezond beginsel:

### Gelijke toepassing der wet voor iedereen.

Politieke hartstocht en opwinding het systematisch kweken van afkeer en scheiding tusschen groepen en partijen zijn slechte raadgevers, die de goede zaak schaden en in verdenking brengen en de geheele beweging op zijpaden en kronkelwegen doen afwelen.

Voor ons is het ware licht in deze zaak nog niet ontstoken.

Dit verwachten wij eerst na het antwoord van den Gouverneur op de vragen van den Heer Winkel, en den naderen uitleg van de zonderlinge wetsinterpretatie van den Minister.

De aanleiding van de geheele twist en al de verdeeldheid zien wij in de inmenging en beslissing van den Minister, die dien bewusten ambtenaar (Ph. VAN DER BREGGEN) van belasting vrijstelde. Eigenlijk is de beslissing van den Minister nog veel zonderlinger.

Wij hebben het nog nergens gelezen of geschreven gezien. Doch het is hier van zoo algemeene bekendheid, dat men wel van een publiek geheim kan spreken. En daarom zien wij er geen bezwaar tegen, ter juistere beoordeling dezer aangelegenheid, het naar te schrijven. Zooals ons ter oore kwam, heeft de Minister dezen ambtenaar niet in den eigenlijken zin vrijgesteld van de *buiteng. Ink. Bel.*, heeft hij geen principieele oplossing gegeven van deze kwestie, doch heeft aan dezen ambtenaar een *gratificatie* geschonken, die *even groot* was als zijn aanslag in de belasting. Dat is een echt Jantje van Leiden, om zich van de zaak af te maken. Het is een mysterieus Delphi-orakel, waar-



van de beteekenis voor *Zweideutung* vatbaar is.

Na deze opmerkingen op den *Open-brief* zetten wij ons verslag over het verder verloop dezer aangelegenheid voort.

Dienzelfden Zaterdag avond had ten 8 uur de aangekondigde zitting van den Kolonialen Raad plaats, waarvan wij in ons vorig nummer reeds spraken.

In deze zitting waren met den Voorzitter 10 leden aanwezig.

De Voorzitter deelde mede, dat deze zitting belegd was, zooals in de vorige Vergadering was overeengekomen, ter behandeling van het voorstel WINKEL om nadere inlichtingen te vragen omtrent de wijze waarop de Verordening op de *Buitengewone Inkomsten-belasting* hier is toegepast.

Terstond daarna verkreeg de Heer Winkel het woord.

Nog uitvoeriger dan de vorige maal verhaalde de Heer Winkel al het voorgeschied op Woensdag 19 Januari (zie ons artikel *Gisting* in het nummer van 22 Januari van ons blad). Met bijzonder nadruk liet spreker daarbij uitkomen, dat de meest „vooraanstaande” „zeer hooggeplaatste mannen onzer samenleving, de geheele handel, menschen van allerlei rang en stand, aan die betooging hebben deelgenomen, zoodat er wel van een eenstemmige uiting van ontevredenheid tegen de wijze van toepassing en uitvoering der Verordening op de Buiteng. Ink. Belasting kan gesproken worden.

Ook de *Mededeelingen* van den heer PRAKKEN (in ons vorig nummer afgedrukt) besprak de heer Winkel. De grief, die spr. tegen dit stuk had, was, dat nergens uit bleek, dat het ook de meening van den Gouverneur uitdrukte, of met zijn machtiging of voorkeuren gepubliceerd was.

Ten slotte stelde de Heer Winkel voor aan Zijn Exc. den Gouverneur omtrent de volgende punten nadere inlichting te verzoeken.

1o. Volgens het schrijven van den Gouv. aan den Raad van 2 Febr. 1920 no. 463 (zie ons Hoofdartikel in ons vorig nummer) was aan den Inspecteur der belastingen opgedragen, om niemand in de Buitengew. Ink. Bel. aan te slaan, die in 1913 niet in de gewone Cur. Ink. bel. was aangeslagen, in afwachting van het antwoord van den Minister, wat toen nog niet bekend was.

Zijn die personen, na ontvangst van dit ministerieel schrijven, in de Buiteng. Ink. Bel. aangeslagen? En vielen onder de personen, die voorloopig nog niet werden aangeslagen, ook alle personen, welke in 1913 niet in de gewone ink. bel. waren aangeslagen?

2o. Is er bij den aanslag in de B. I. B. rekening gehouden met de meening van den Minister van Koloniën omtrent de personen, wier belastingplichtigheid door vestiging ontstaan is, en zoo ja, zijn dan ook alle personen, die volgens den uitleg van den Minister niet in de termen vielen voor een aanslag, ook vrij gebleven?

3o. Zijn ook de lichamen, eerst na 1 Mei 1914 hier gevestigd, op grond van 's Ministers uitleg van aanslag in de B. I. B. vrij gebleven?

De Heer WINKEL verzocht verder dat ook aan den Raad overgelegd zou worden de geheele inhoud van de missive van den Minister, waar in diens opvatting van de toepassing van de B. I. B. is neergelegd en de gronden, die den Raad van Bercep bewogen den aanslag te vernietigen van den Ambtenaar bedoeld in het schrijven van den Gouverneur op 2 Febr. 1920 No. 463.

Ter verduidelijking voegde de Heer W., op een vraag dienaangaande van den Voorzitter, er nog bij, dat hij met de missive van den Minister bedoelde het antwoord van den Minister, dat volgens het schrijven van den Gouverneur op 2 Febr. nog niet ontvangen was.

Toen de Heer W. zijn rede geëindigd had, werd door geen der leden hierover het woord noch stemming gevraagd, zoodat daarmede het voorstel van den Heer Winkel was aangenomen en de Vergadering afgegaan was.

Zooals licht te begrijpen is, was er een talrijk publiek opgekomen, om deze Raadzitting bij te wonen.

de met vissen, (want de hand hield den vischlijf nog vast) door een duizeling bevangen in het water gevallen. Dienzelfden avond had hij nog een boodschap naar zijn zuster gestuurd, dat hij van plan was naar het hospitaal te gaan, omdat hij zich reeds sedert eenigen tijd niet wel gevoelde.

### Bonaire.

De vorige week zijn de plantages Bolivia, Columbia en Fonten op Bonaire, van de zoutmaatschappij te Amsterdam voor de som van f 57.000 in eigendom overgegaan aan den Heer C. Craanen.

**De Amerikaanse oorlogsbboot.**  
Sedert Maandag is de Amerikaanse oorlogsbboot *San Francisco*, die met 3 andere kleinere schepen hier Dinsdag a. s. verwacht wordt, reeds in draadlooze verbinding met ons kuststation.

**Alg. Nederl. Verbond.**  
Naar wij vernemen heeft ook de Heer H. J. C. BODENBURG HELLMUND deze week ontslag genomen als lid van het Groepsbestuur *Nederl. Antillen* van het A. N. V., zoodat er nu 6 vacatures zijn. Alleen de Heeren DNE EIJBERS, H. J. PERRET GENTIL en MENKMAN zijn nog overgebleven als bestuursleden. Binnenkort zal er dus een verkiezing plaats vinden voor 6 nieuwe leden. Van de zijde der leden zijn ook dezen keer geen lijsten van candidaten bij den Secretaris ingeleverd, zoodat het Bestuur zelf een candidatenlijst zal opmaken.

### Ten afscheid.

Zooals men weet, heeft DR. EVERTSZ, Ondervoorzitter van den Kolonialen Raad, tegen het einde van het zittingsjaar, wegens zijn a. s. vertrek uit de kolonie zijn ontslag als Raadslid ingediend.

In de zitting van 15 Januari h. waarin de Raad van dit ontslag officieel kennis kreeg, zeide de Voorzitter, de Heer A. G. STATIUS MULDER:

„Van deze gelegenheid wil ik gebruik maken om eenige woorden te spreken naar aanleiding van het verzoek om ontslag van onzen Ondervoorzitter.

Ik wensch te relevereren de waardevolle adviezen, welke wij vooral in de Afdelingen en nog meer in het bijzonder, wanneer het ging over sanitaire onderwerpen, van Dr. Evertsz mochten krijgen. De Raad zal zeker, vooral bij dergelijke onderwerpen, de voorlichting van Dr. Evertsz zeer missen.

Ik wensch Dr. Evertsz toe, dat het hem ook na zijn heengaan uit den Raad steeds wel zal blijven gaan. Hierop bedankte de heer Dr. Evertsz den Voorzitter voor de tot hem gerichte woorden.

### Tout comme chez nous.

Zaterdag 18 Dec. werd voor de Rotterdamse Rechtbank behandeld de belastingzaak tegen A. W. HEIJKOOP, wethouder van Rotterdam, niet verschenen, die geweerd had het beschikingsbiljet A voor de personeele belasting dienstjaar 1920 in te vullen.

De belastingambtenaar verklaarde verschillende malen daarom gevraagd te hebben, doch was telkens zeer onheusch behandeld. De wethouder had verklaard geen tijd te hebben zich met dergelijke dingen bezig te houden.

De Rijksadvocaat, mr. Van Dalsum, eischte f 100 boete.

De Officier van Justitie, mr. Rombach, concludeerde toewijzing van de vordering en vroeg bij niet-betaling der boete deze te vervangen door 30 dagen hechtenis.

Op den dag der uitspraak 30 Dec. werd de beschuldigde veroordeeld tot f 60 boete, subs. 10 dagen hechtenis.

### De Standard Oil Co.

Woensdagmiddag is hier in onze haven het eerste groote Amerikaanse tankbboot met een lading van 10.000 ton stookolie van de *Standard Oil Co.* voor de firma S. E. L. MAURO & Sons alhier.

Het schip, metend 23.190 M<sup>3</sup> kwam van Bayonne (New-Yersey) onder bevel van kapitein E. LAKE.

Het schip is gisteren morgen naar Tampico vertrokken, en gaat van daaruit naar Valpariso.

Zooals men weet, heeft de firma Maduro reeds sedert ruimen tijd 2 groote tanks op de werf *Motet* gebouwd, die als reservoires voor deze stookolie moeten dienen. Elk deze tanks heeft een inhoud van 5000 ton. De concurrentie tusschen de *Ouraguasche Petr. Mij.* en de *Standard Oil Co.* is dus begonnen.

### Gestrand.

De vorige week Vrijdag morgen is in de Paardenbaai van Aruba gestrand de Colombiaansche goelet *El Paso* op de punt van het Roelzand-eiland in de Paardenbaai. De

goulet kwam tegen 's middags 2 uur weer vlot.

### Ons Scheepvaartverkeer.

Het *Boletin Comercial* publiceert deze week een interessant lijstje van stoombooten die op Donderdag 3 Februari in onze haven lagen.

Naam	vlag	bruto inhoud:
1. Bay Leaf (Eng.)		23.929 M <sup>3</sup>
2. John Worthington (A.)		23.190 „
3. Nessian (Eng.)		17.760 „
4. Caracas (Amerik.)		8.176 „
5. Canadian } (Eng.)		5.855 „
Adventurer }		
6. Maracaibo (Am.)		5.015 „
7. Aurora (Holl.)		4.814 „
8. Carisco (Am.)		2.625 „
9. Merida (Am.)		1.777 „
10. Diana (Holl.)		1.752 „
11. Maracay (Am. yacht)		1.528 „
12. Lima (Holl.)		1.484 „
13. Doewa (Holl.)		1.484 „
14. Toeijoe (Holl.)		1.435 „

Totaal 100.842 M<sup>3</sup>.

De drie laatste zijn kleine olietankbooten van de *Cur. Ptr. Mij.* Na den middag kwam nog als No. 15 de *Benice* (Holl.) binnen van 5.387 M<sup>3</sup> inhoud, en de tankboot *Satoe*, terwijl de *Travers* (Van) en de *Fuete* (Ned.) reeds geruimen tijd in onze haven liggen. In het geheel dus 18 booten. Men zou hier nog als No. 19 kunnen bijvoegen de Zweedsche boot *Nautic*, die dienzelfden dag de *Trukbaai* binnenliep, om een lading fosfaat in te nemen.

### Examencommissie.

Tot leden van de commissie voor het afnemen van de onderwijzers examens gedurende 1921 zijn door den Gouverneur benoemd de Heer MEERDINK, Inspecteur van het Onderwijs, als lid en Voorzitter en verder de volgende dames: Meijuffr. M. C. TEN BOSCH en Mevrouw J. S. C. HAAYEN-SPIT en de Heeren F. J. A. JANSSEN, G. LANDMEER, W. A. MIMPEN en H. SCHOLTENS Kzn. en tot leden-plaatsvervangers Meij. M. C. SLOTHOUWER en de Heeren A. HERMUS en H. J. VOOREN.

### Officieele berichten.

Aan den heer R. D. de S. Arends is wegens vertrek van het eiland Bonaire, eervol ontslag verleend als Secretaris van den Voogdijraad op dat eiland, en in diens plaats is benoemd de heer J. M. S. van Eps.

Aan den tijd. derden kommissie 2e klasse G. S. van Bruggen is tot herstel van gezondheid een maand verlof verleend.

Aan den agenten van politie 2e klasse B. Emers en R. Plantijn is tot herstel van gezondheid ieder 14 dagen verlof verleend.

Aan den gouvernements-geneeskundige in deze kolonie H. E. Oduber is op grond van tienjarigen onafgebroken dienst een jaar verlof verleend.

Aan den 1sten commies ten postkantore C. van den Berge is op grond van tienjarigen onafgebroken dienst een jaar verlof verleend.

Aan Celestina Reyna, loodsgesel, tevens oppasser aan de quarantaineplaats alhier is op zijn verzoek eervol ontslag uit slands dienst verleend.

Aan den agent van politie 2e klasse W. Hoogkamer is tot herstel van gezondheid drie weken verlof verleend.

De heer M. Gerstl is definitief benoemd tot gouvernements-geneeskundige belast met den haven- en quarantainedienst alhier, tevens Directeur van de quarantaine-inrichting.

Aan den hoofdagent van politie J. A. van Bruggen is om gewichtige redenen veertien dagen verlof verleend.


J. H. Harms is definitief benoemd tot havenmeester en loods aan de Paardenbaai op Aruba.

In de Commissie tot het afnemen in 1920 der examens bedoeld bij art. 30, 31, 32, 33 en 42 der Onderwijsverordening zijn benoemd: de Inspecteur van het onderwijs tot lid en voorzitter en tot leden de volgende in alphabetische volgorde genoemde dames: Meij. M. C. ten Bosch en Mevr. J. S. G. Haayen-Spit, en de heeren F. J. A. Jansen, G. Landheer, W. A. Mimpfen en H. Scholtens Kzn. en tot leden-plaatsvervangers Meij. M. J. Slothouwer en de heeren A. Hermus en H. J. Vooren.

Aan den tweeden beambte alhier R. R. Muskus is op zijn verzoek eervol ontslag uit 's lands dienst verleend.

### Voor reizigers naar New-York.

Uit New-York meldt men aan de „Daily Mail” dat de Amerikaanse autoriteiten krachtig optreden tegen de gewapende misdadigers. Het hoofd der politie te Chicago heeft in een dagorder aan zijn manschap gezegd: „Doe geen moeite bandieten en roovers te arresteerden, wanneer zij hen bij het bedrijven



**Mala Nutrición**

**Desgaste Orgánico**

*Eso es lo que padece media humanidad.*

**El remedio es alimento y medicina, como se combinan perfectamente en**

**LA EMULSION de SCOTT**

**La Emulsión original de Aceite de Hígado de Bacalao.**

**Exljase Siempre con Esta Marca.**

eener misdaad betrapt, doch schiet dadelijk dood.”

Deze politie-commissaris heeft een „vliegend” escadron politie in snelle auto's opgericht en gaat er prat op dat sedert zijn optreden op 11 Nov. j.l. de politie te Chicago gemiddeld twee bandieten per week dood schoot en dat die strenge maatregel doeltreffend is gebleken.

De burgemeester van New-York heeft eene waarschuwing doen verspreiden, waarbij elk, die geld of geldswaarden heeft over te brengen aangemaand wordt vergunning aan te vragen voor het dragen van een revolver, omdat er op dit oogenblik een golf van misdaad over de stad gaat. Hij wijst er op, dat op het oogenblik er een groot leger van misdadigers is, die er niet tegen op zien van welke middelen dan ook gebruik te maken. Een menschenleven heeft voor hen geen waarde bij hunne pogingen om zich op ongeoorloofde wijze te verrijken.

Reizigers naar New-York kunnen daar rekening mee houden en alvast een revolver aanschaffen en een cursus gaan volgen in het schijfschieten.

### Betonspaarbouw.

Sedert eenigen tijd wordt in Nederland een geheel bijzonder systeem van woningbouw toegepast, n.l. dat van den geotroieerden betonspaarbouw.

De muren van het gebouw worden opgetrokken van zetvormige gewapende biemsbetonplaten. De bewapeningen van deze platen steken met een ringvormig einde even buiten de platen uit, zoodat door middel van staafjes, die door deze ringen gestoken worden, alle platen vlug aan elkaar bevestigd worden.

Door den eigenaardigen vorm van de platen, worden kokers en spouwmuren gevormd. Op de plaats, waar de kokers zullen gevormd worden, wordt vooraf eens bewapening op gesteld. Deze kokers dienen, na vuling met gietbeton, als dragende constructiedelen van het gebouw. Hierdoor wordt het dure bekisting-hout, wat anders voor betonconstructie noodig is, vermeden.

Ter oplegging van de vloer- en zolderbalken wordt een rondloopen- de gewapendbeton balk gemaakt.

Het vlakke dak met overstekende luifel wordt ook van een eigenaardige constructie gevormd, namelijk uit een samestel van vlakke en gebogen platen, welke komen te rusten op vooraf gereed gemaakte betonbalkjes.

De heele woning wordt dus een werk van gewapend beton zuilen en liggers. Daar door de platen tusschen dat beton constructie-werk overal spouwmuren worden gevormd, wordt de koude en warme goed buiten de woning gehouden.

Hiermede is een der middelen gevonden ter voorziening in den volks- en middenstandswoning-nood. Het systeem van den geotroieerden betonspaarbouw bevordert snel bouwen van huizencomplexen.

### De Spijker-non-stop-rit.

Zaterdag morgen, 27 Nov. te 12 ure des middags, ving in Holland voor de Nijmeegsche garage *Mol* de Spijker-non-stop-rit over een afstand van 30.000 K.M. aan. De rit werd verreden op het traject Nijmegen-Sittard, dat 110 K. M. lang is, reed van K. M.-paal 0.7 te Nijmegen tot K. M. paal 22.2 te Sittard. De te beproeven Spijkerwagen was een nieuw project van Trompenburg, (Hollandsch fabrikaat) en wel een 6 cyl., boring en slag 93 bij 135, met een rendement bij 2200 toeren van 70 P. K.

Loopt een wagen onafgebroken 30.000 K.M., een afstand, die gelijk staat met  $\frac{1}{4}$  gedeelte van den aarde-omtrek, dan is wel onomstootelijk bewezen, dat een dergelijke automobiel deugt. Dit nu zou men met den Spijker auto beproeven. Tijdeas het bijvullen van benzine, olie en water, bij het eventueel verwisselen van banden, moest de motor in actie blijven. Men had hier dus te doen met een onvervalschen non-stop-rit. Trouwens: de K. N. A. C. zond 4 controleurs en een hoofdcontroleur om de prestaties van den Spijker te boekstaven. In overleg met genoemde leidende organisatie was ook een maximum snelheid van 40 K.M. vastgesteld, zoodat deze toer geenszins kon ontfaan in een jakker-rit. Dit laatste hield tevens in, dat men zich in de te passeeren dorpen en steden aan de maximum snelheids-bepalingen moest houden.

De Spijker-zes-cylindrer beëindigde Dinsdag 4 Januari onder groote belangstelling zijn tocht van 30.000 K.M., die den 27en Nov. i.l. begonnen werd en had dus 36 dagen had geduurd.

De motor moest eenige malen worden stopgezet voor gebroken klepveeren, terwijl bij een dezer stops van de gelegenheid gebruik werd gemaakt om de Bosch-magneet te herstellen en tweemaal, om het benzinefilter schoon te maken. Er werden in totaal 22 banden gebruikt.

### Zeldzame plechtigheid.

Morgen avond zal onder het Lof in de St. Annakerk te Otrabanda een plechtigheid plaats vinden, die maar hoogst zelden voorkomt. Alsdan zal door Mgr. *Vuytsteke* met alle plechtigheid van het kerkelijk ritueel de nieuwe klok worden ingezegend, die de Zeer Eerw. Pastoor J. Gijls-wijk onlangs van Holland heeft meegebracht.

### Berichten uit de Kolonie.

#### Een drenkeling.

Maandag morgen vond men op den hoek der Handels- en Ruyterkade het lijk van een man in het water drijven. Uit het water opgehaald bleek het een zekere Rudolf Balentin te zijn, afkomstig van Sta Rosa, doch sedert eenige jaren reeds in de Punda verblijvend. Waarschijnlijk was hij 's avonds te voren besig zijn.



# Koloniale Raad.

Wijziging van art. 265 en 477 van ons Wetboek van Strafrecht.

## Memorie van antwoord.

Het deed ondergeteekende gevoelen, dat de afdeelingen zich elken met het ontwerp konden verzoeken.

De voorgestelde bepalingen zullen, als zij in werking getreden zijn, naar behooren worden gehandhaafd en bij verbalisatie van strafbare feiten zal ook een vervolging worden ingesteld.

Ook naar het gevoelen van het Bestuur kan tegen veehouders, die in tijden van droogte niet in staat zijn hun vee het noodige levensonderhoud te verschaffen, te dier zake geen veroordeeling worden uitgesproken.

Naar aanleiding van hetgeen in het Voorloopig Verslag voorkomt aangaande de zoogenamde Gou vernements-nieuwsprijsen, moet worden opgemerkt, dat ook als het slachtoffer zich daar bevindt, de eigenaars of rechthebbenden gehouden zijn voor het levensonderhoud te zorgen, op welke verplichting de aandacht der betrokken personen meer dan eens is gevestigd. En wat de bewaarsplaatsen zelf aangaat: er bevinden zich nog op, waarvan ongeveer 20 koeien (dus vrijwel het gehele aantal dat als regel tegelijk wordt aangebracht) kunnen staan, zodat het vee steeds onder het overdekte gedeelte een plaats kan vinden. Van dieren mishandeling in den ruime zin van het woord kan, naar het oordeel van het Bestuur, hier niet gesproken worden. Als de voorgestelde bepalingen in werking zijn, zal, waar er termen zijn, streng opgetreden en een strafvervolg ingesteld worden. Overigens moet worden medegedeeld, dat het Bestuur verplaatsing der bewaarsplaatsen overweegt.

Willemstad, den 29n. Januari 1921.

De Gouverneur van Curaçao,  
O. L. HELFRICH.

## Buitenland.

### Amerika ook naar Rome.

We lezen in het „Handelsblad.“ Volgens den correspondent van de „Morningpost“ te Washington is er een streven der Iersch-Amerikaansche roomsch-katholieken aan den gang, hetwelk zich groepeerd om Senator Harding en welke verrekende politieke gevolgen kan hebben. Zekere voorname en invloedrijke Iersch-Amerikaan, oefende n.l. pressie uit op Harding om hem ertoe te bewegen, zijn goedkeuring te hechten aan de benoeming van een Amerikaansch gezant bij het Vaticaan. De correspondent herinnert eraan, dat enkele jaren geleden dit denkbeeld niet ter sprake kon worden gebracht, en zoo al, geen ernstige overweging zou hebben gevonden ten gevolge van de gevestigde politiek van Amerika om politiek en geloof niet met elkaar te vermengen. Harding echter, aan wien de zaak reeds is voorgelegd, is volgens den correspondent bereid een gezant te benoemen, zoo de publieke meening er zich vóór verklaart. De correspondent kondigt aan, dat de pers dezer dagen aan dit vraagstuk wel haar aandacht zal wijden. Harding kan echter niet overgaan tot de benoeming van een gezant, zoolang het Congres de post niet formeel geschapen heeft. Intusschen is de meening onder de Iersch-Amerikaanen niet onverdeeld.

De correspondent weet verder mede te deelen, dat zoo Amerika een gezant bij het Vaticaan benoemt, verwacht wordt dat het Vaticaan een nuntius te Washington aanwijst, die rechtstreeks toegang tot den president zal hebben.

Ten slotte meldt hij dat begin van het volgend jaar een agent der republieken naar Rome zal gaan om zich te vergewissen van het standpunt van het Vaticaan. Deze agent, die geen officiële positie zal innemen en uitsluitend op eigen gezag zal optreden, is reeds benoemd. Het is een Amerikaan van Engelsch-Iersche afstamming, van gematigde inzichten, een man van hoogen stand en bekend wegens zijn takt en diplomatieke bekwaamheid.

Uit Marion, in Ohio, wordt gemeld, dat Harding, de toekomstige president der Verenigde Staten, sprekend voor een Christelijke vergadering, in den waren zin des woords een geloofsbelijdenis afgelegd heeft. Hij verklaarde nadrukkelijk, dat hij alle moeite doen zal om elk gebied der Goddelijke voorschriften na te komen, om op deze wijze de plichten, welke zijn nieuwe functie hem oplegt, te vervullen. Hij wees met klem op het ontbreken van een

Christelijken geest in het verdrag van Versailles.

„Er zullen nooit tusschen de staten goede, gelukkige betrekkingen kunnen bestaan,“ zeide hij, „zoo de naties ze niet baseeren op de kennis Gods.“

### Denemarken en het Vaticaan.

Wat betreft de komst van den protestantschen koning van Denemarken te Rome, is het door den vorst aangevraagd bezoek aan Paus Benedictus XV ingewilligd. Zijne Heiligheid heeft den koning ontvangen Woensdag 15 December, om half vier. De audiëntie had plaats met de vorstelijke eerbewijzen. Wijn Denemarken geen diplomatieken vertegenwoordiger heeft bij den H. Stoel, ging de koning voor zijn bezoek aan het Vaticaan via uit het Deensch Gezantschap bij den koning van Italië (dus Deensch gebied).

De verstandhouding tusschen den Paus en den koning van Denemarken is steeds zeer gunstig geweest. Meer dan eens heeft de Paus gedurende den oorlog zich gewend tot dezen vorst, voornamelijk om zijn tusschenkomst in te roepen ten gunste van die personen, die in de macht der bolsjewiki waren.

Koning Christian zal de derde souverain zijn, die door Benedictus XV ontvangen wordt. Vóór dezen ontving de Paus den president der Verenigde Staten en den president van Brazilië. Onderzussen is reeds aangekondigd de komst van den koning van België en reeds eenigen tijd spreekt men van een bezoek van den koning van Spanje.

### Een Pijpleiding.

Men is thans in Frankrijk bezig met den aanleg van de groote buis, die industriële petroleum, geschikt tot het stoken onder stoomketels, z.g. marout, moet brengen van de haven te Le Havre naar Parijs. Deze leiding zal tweehonderd K.M. lang worden en een meter onder de aarde worden gelegd. De dikte der buis is binnen gemeten ruim 25 centimeter.

Onderweg komen op verschillende punten inrichtingen om de olie te verwarmen daar de marout anders te dik zou worden om geregeld weg te vloeien.

Deze dienen tevens als stations, waar de olie kan worden afgetapt voor gebruik ter plaatse of in den omtrek.

Er kan op die wijze 3500 ton per dag worden vervoerd met zeer geringe kosten en bijna geen arbeid. Machines, die in den oorlog dien den om loopgraven te maken, zullen de groots vore ploegen, waarin de buis moet worden gelegd.

Een deel van het materiaal is reeds uit Amerika aangekomen.

De spoorwegmaatschappijen zijn reeds bezig, locomotieven voor het stoken met dikke olie in te richten en verschillende fabrieken doen hetzelfde met hun ketels.

De pijpleiding moet 100 miljoen francs kosten, doch zal enorme besparing geven en maakt voor een groot deel der industrie stakingen van mijnwerkers tot een onschuldig spelletje.

Wat ook iets waard is.

### Nu de waarheid aan 't licht komt.

Eindelijk vernemen we nu eens precies hoe het stond met de Duitse duikboten in den oorlog.

Er werd toen veel verteld over getallen van aanbouw en groote verliezen, welke laatste van Duitse zijde geregeld werden ontkend.

Maar die ontkening blijkt nu onwaar te zijn geweest.

De Duitse regering heeft thans de officiële cijfers bekend gemaakt. Daaruit blijkt, dat Duitschland op 1 Augustus 1914 den oorlog inging met 28 duikboten, waarvan de grootste typus (U 27 en U 28) 675 ton waterverplaatsing, een equipage van 28 man en 6 torpedo's bezaten. Gedurende de rest van 1914 werden nog drie boten, gemaakt, terwijl in 1915, 62 nieuwe boten werden afgeleverd. Daarvan bezaten 30 stuks een waterverplaatsing van 790 ton, terwijl 32 boten, de zoo genaamde zeevlootten, welke voor de Vlaamse kust hadden te opereeren, van zeer bijzondere constructie waren en slechts 127 tot 168 ton groot waren.

In 1914 gingen 5 en in 1915 20 onderzeeboten verloren door vijandelijke maatregelen.

In 1916 werden slechts 95 nieuwe boten afgeleverd, met een maximum waterverplaatsing van 860 ton met 10,5 c.M. kaliber kanon. Daar tegen over staat een verlies van 30 boten. Het jaar 1917 (begin van den onbeperkten duikbootoorlog) brengt 103 nieuwe boten, waaronder van 1500 ton, waartegenover 72 verliezen staan, terwijl 1918 tot aan den wapenstilstand nog 81 boten aangebouwd werden, waarvan het grootste type een waterverplaatsing van 2158 ton bezit. Er gingen in dat jaar echter 80 onderzeeboten verloren. De aanbouw van nieuwe

boten was dus bijna gelijk aan het verlies aan schepen.

In Augustus 1918 bestelde de Marine 400 boten tegelijk: het bleek toen echter te laat te zijn.

### Vette haantjes.

Nogal eenig opzien heeft de vaststelling der salarissen bij den Volkenbond te Genève en het internationaal Gerechtshof in den Haag gewekt. Aan dezen grooten boom zijn evenredig groote vruchten gehangen.

De secretaris-generaal, Sir Eric Drummond krijgt een salaris van 600.000 frcs., zijn onder-secretarissen elk 200.000 frcs., evenveel als de officiële tolk, de heer Montone. De minste klerk heeft 25.000 fr.

Tout le monde touche la dedans, zegt een Fransch blad. Het is helaas onvertaalbaar. Of de heer Montone moet daartoe kans zien.

De leden van het internationaal gerechtshof in den Haag krijgen ieder 15.000 gulden, terwijl hiernaevens de president, die in den Haag woont, een jaarlijksche toelage krijgt van f 45.000, de vice-president en de andere rechters ontvangen voor elken dag, dien zij in functie zijn, respectievelijk f 150 en f 100. De rechters-plaatsvervangers hebben geen vast tractement, doch voor elken dag dien zij in functie zijn, f 150. Bovendien krijgen allen vergoeding voor reiskosten voor zich en hun huisgezin en behalve de president, f 50 per dag, dien zij in den Haag doorbrengen voor verblijfskosten.

Deze salarissen worden nog aanmerkelijk verhoogd, doordien zij zijn vrijgesteld van iedere belasting. Mocht in eenig land toch belasting er van geheven worden, dan betaalt de Volkenbond dit onmiddellijk terug.

### Een valsche voorstelling.

La Croix bevat een artikel, waarin een onwaarheid wordt rechtgezet, die in Frankrijk ijverig wordt gecolpoort en dus elders ook wel in de pers als onomstootelijk zal terecht komen.

Bij de bespreking van het gezantschap bij het Vaticaan heeft niet alleen Briand, de half-getemde Kerk vervolg, maar ook abbé Lemire, en dit was nog gevaarlijker, gezegd, dat Paus X z.g. de Scheidingswet had veroordeeld tegen 't advies van alle Fransche bisschoppen, die voor sanvaarding zouden zijn geweest.

Abbé Lemire ging zelfs zoover met te beweren dat het Vaticaan zou zijn „in verwarring gebracht“ door politici, die daartoe naar Rome waren gegaan.

Dat de H. Stoel een zoo gewichtige beslissing zou nemen op grond van praatjes en zonder onderzoek, is op zichzelf al onaanvaardbaar.

Maar nu toont de Croix met verschillende getuigenissen van bisschoppen aan, dat het gehele epis copaat op twee na in denzelfden zin adviseerde als de beslissing van den Paus luidde.

De zaak is van veel belang, wijl het gezantschap nog in den Senaat moet worden behandeld.

En vermoedelijk zullen de radicalen daar ook wel weer trachten als voorwaarde voor de hervatting der betrekking te stellen, dat het Vaticaan de Scheidingswet als rechmatig erkent.

Wat zeker niet zal en ook wel niet kan geschieden.

### Het woord van een Bisschop.

Onlangs had Mgr. Korum, bisschop van Trier (Duitschland) zich gewend tot de landbouwers, om althans voor armen en wezen, ziekenhuizen en andere weldadigheidsinstellingen landbouwproducten af te staan voor lage prijzen of als geschenk.

Thans lezen we het resultaat van dezen oproep: 12000 centenaar aardappelen, groenten enz. zijn bijeengebracht.

Wanneer er Geloof is, kan zelfs in deze samenleving het egotisme worden getemd.

### Ierland.

Zoo heeft dan ten slotte Ierland zijn zelfbestuur. De wet op Home rule is ook door het Hoogerhuis aangenomen.

Wanneer deze zelfde wet tien jaren geleden van Ierland ware aangeboden, zou die met gejuich zijn aangenomen, thans kijkt men er wantrouwend op. Een sterk bewijs hoe stantsaanswijsheden dicht om tijdig te handelen en niet te wachten tot het te laat is.

Want in dien tijd is de verbittering over 't eeuwenlang verdragen onrecht doorgeleefd en ten slotte in vlammen uitgeslagen.

Een groot deel der Ieren vertrouwen deze wet niet meer, noch de bedoelingen, waarmee ze wordt gegeven: ze zien er een nieuwen valstrik in, geen poging omrecht te doen.

### Een vorstelijke schenking.

Volgens het katholieke persbureau Kipa heeft de weduwe van den wagnfabrikant Gormully, te Chicago in Noord-Amerika, die dezer dagen overleden is in haar testament een som van 2½ miljoen dollar vermaakt aan katholieke kerken, scholen en welgedigheidsinstellingen. t.a. is 300.000 dollar gelegateerd aan het Noord-Americaansche college in Rome.

### Inspectie van het Onderwijs.

#### Studiebeurzen 1921.

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis van het algemeen, dat ingevolge het besluit van den 10en Maart 1920 (P. B. No. 15) in 1921 STUDIEBEURZEN zullen worden verleend ten behoeve van jongelieden, uit de kolonie CURAÇAO afkomstig, die den leeftijd van twaalf jaar hebben bereikt en dien van twintig jaar niet hebben overschreden, voor hun opleiding of voortgezette opleiding in Nederland of voor opleiding tot geneeskundige aan de geneeskundige school te Pamaribo.

Aanmelding door de ouders of wettelijke verzorgers VOOR 1 MAART 1921 bij gezegeld verzoekschrift aan den Gouverneur. Dit verzoekschrift wordt INGEZONDEN op Curaçao bij den Inspecteur van het Onderwijs en op de overige eilanden bij den Gezaghebber.

Inlichtingen bij den Inspecteur van het Onderwijs of den Gezaghebber. Voorts wordt verwezen naar de oproeping in de Curaçaosche Courant van 21 en 28 Januari 1921.

Curaçao, 22 Januari 1921.

De Inspecteur van het Onderwijs,  
2-3 H. MEERDINK.

## DE LANNOY & Co.

bieden aan;  
Apollinaris-water,  
Vichy-water,  
Heerlijke Hollandse Sigaren,

(Stompkoppen, Meidonsjes, enz.)

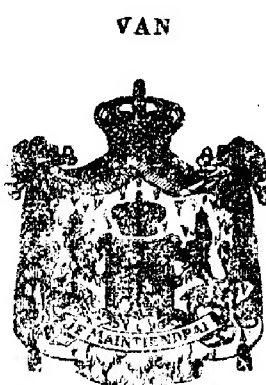
## TONIKEL

ENRIQUECE LA SANGRE  
FORTIFICA LOS NERVIOS  
DA FUERZA, ENERGIA  
VITALIDAD A LAS  
PERSONAS DEBILES,  
ANEMICAS Y NERVIOSAS  
PREPARADO EN LOS  
LABORATORIOS DE LA  
"SALVITAE"

DE HEER EN MEVROU  
Ds. B. M. van Dongerloo-  
Appel  
geven kennis van de geboorte  
huuner dochter  
Isabellita Rina.  
Kediri, Java, 13 Januari 1921.  
2-2

UN TONICO GENERAL  
TONIKEL  
Y RECONSTITUYENTE  
PARA ANEMIA, CLOROSIS, MALA  
NUTRICION, TUBERCULOSIS,  
COREA, AMENORREA, NEURAS-  
TENIA, MAL DE BRIGHT Y CON-  
VALENCIA DELA GRIPE, DE PUL-  
MONIA Y DE FIEBRE TIFOIDEA.

Photographische Inrichting.  
Soublotte et Fils,  
HOFPHOTOGRAFEN



H. M. de Koningin der Nederlanden

### BEKROOND

te Amsterdam 1883,  
„ Antwerpen 1885,  
Chicago 1893, en  
„ Curaçao. Eerste Prijs Eere-  
medaille, 1904.  
„ Brussel, 1910  
Curaçao, Waterkant, Otrabanda.

TONIKEL  
ENRIQUECE LA SANGRE  
FORTIFICA LOS NERVIOS  
DA FUERZA, ENERGIA  
VITALIDAD A LAS  
PERSONAS DEBILES,  
ANEMICAS Y NERVIOSAS  
PREPARADO EN LOS  
LABORATORIOS DE LA  
"SALVITAE"

JARABE de  
AMBROZOIN  
PARA TOS  
BRONQUITIS  
TUBERCULOSIS  
LARINGITIS  
TOS FERINA  
LA GRIPE Y ASMA  
PREPARADO EN LOS  
LABORATORIOS DE LA  
"SALVITAE"

DURANTE LA ESTACION CALUROSA  
cuando usted, se fatiga facilmente y le falta  
energia, se siente abatido, nervioso, irrita-  
ble y debilitado, tome una cucharadita  
de SALVITAE en un vaso de agua.  
REFRESCA, VIGORIZA,  
LIMPIA Y  
PURIFICA.  
Estimula el  
HIGADO, y los  
RINONES entona la  
DIGESTION, limpia y purifica  
el CONDUCTO INTESTINAL,  
elimina el ACIDO URICO, evita  
la POSTRACION y la LANGUIDEZ.

JARABE de AMBROZOIN  
TOS  
BRONQUITIS ASMA.  
LARINGITIS  
TOS FERINA  
TUBERCULOSIS  
AFECIONES RESPIRATORIAS  
AMBROZOIN  
ALIVIA LA TOS Y LA RESPIRACION DIFICULTOSA.  
ESTIMULA LA EXPECTORACION, ALIVIA LA INFLAMACION RE-  
PRIME LOS SUDORES NOCTURNOS, FORTALECE LA RESPIRACION  
Y DOMINA EL DESASOSIEGO.  
JARABE de AMBROZOIN  
AMERICAN APOTHECARIES COMPANY, New York.